



TECHNICAL TRANSLATOR OF ENGLISH & SPANISH TO FRENCH

Thoroughly researched translations

Work-related skills: quality focused and excellent French writing.

- Professional freelance translator since 2007, member of the [French Society of Translators](#). More than 3 million words translated so far.
- Freelance translation project manager in 2015 for the US-based content marketing agency [EnVeritas Group](#). Managed on-demand projects lifecycle from project and resource planning to change and budget management. Dealt with the needs and requirements of the clients (luxury hotels).

Environment

documentation on sustainable e-waste management (ADEME), recycling infrastructures, issues about sustainable architecture, litigation files of The International Oil Pollution Compensation Funds (IOPC Funds), international regulations.

Public Health and Medical

educational programmes, immunisation coverage plans (GAVI Alliance, USAID, The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria), medical instruments, ICFs, PILs.

Business / Marketing

transcreation, Websites translation (<https://enveritasgroup.com/fr/>), product documentation, white papers, newsletters, business presentations and workshops, [Personal Protective Equipment](#) documentation.

Software / SAP

case studies, UIs, migration manuals, user and administrator guides of ERP and CRM solutions, Cloud Computing documentation.

Anne-Sophie Aboké

asatraduction@gmail.com

+33 640 222 379

<http://www.asatraduction.fr/> (under construction)

LinkedIn: https://www.linkedin.com/in/anne-sophie-abok%C3%A9-92159a9?trk=nav_responsive_tab_profile_pic

Proz: <http://www.proz.com/translator/627444>

Viadeo: <http://www.viadeo.com/p/0021k9ua5p39vkth/edit>

TRAINING & QUALIFICATIONS

- *On-going training on medical translation and marketing writing. All medical translations are proofread by a physician.*
- *Master's degree in translation, Université Paul Valéry, Montpellier (science of translation, IT in translation, linguistics and stylistics, and translation project management).*
- *Post-degree diploma in public administration, Institute for General Administration Preparation, Nantes (multi-disciplinary programme focused on public law (administrative, fiscal, constitutional & civil law), economics and Grade A civil servant entrance competition methodology).*
- *Post-degree diploma in applied foreign languages, with specialised translation option in third language (Russian), International Centre of Languages, Nantes (English & Spanish language and foreign civilisation studies applied to international business (trade, logistics, NITC), strong focus on international law (business and employment law), specialised translation option.*

Office & translation software Excellent command of Microsoft Office 2010 suite and of CAT tools SDL Trados Studio 2009/2011, SDLX, SDL Trados 2007.

INTERESTS

- Travelling, involvement in short film-making and music-making, renovation of old stone buildings.
- Reading.